



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/714
3 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ КОМИССИИ,
УЧРЕЖДЕННОЙ
ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ ВО ИСПОЛНЕНИЕ ПУНКТА 9b (i) РЕЗОЛЮЦИИ 687
(1991)
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, ОТ 3 СЕНТЯБРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на заявление Председателя Совета Безопасности по пункту, озаглавленному "Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом", которое было единогласно принято Советом и опубликовано 23 августа 1996 года (S/PRST/1996/36).

Как известно, заявление было опубликовано до моего визита в Багдад, осуществленного в соответствии с одним из положений подписанного в Багдаде 22 июня 1996 года Совместного заявления (см. S/1996/463, приложение), предусматривающего совместное рассмотрение на политическом уровне Ираком и Специальной комиссией раз в два месяца вопросов и событий, связанных с осуществлением раздела С резолюции 687 (1991). Согласно заявлению от 23 августа 1996 года, я должен представить Совету доклад о результатах моего визита. Настоящим данный доклад представляется для распространения в качестве документа Совета Безопасности (см. приложение).

Рольф ЭКЕУС
Исполнительный председатель

Приложение

Доклад Исполнительного председателя Специальной комиссии, учрежденной Генеральным секретарем во исполнение пункта 9b (i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, о его миссии в Багдад 26-28 августа 1996 года

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный председатель Специальной комиссии прибыл в Багдад 26 августа 1996 года. Его сопровождали г-да Джон Скотт и Никита Смидович, г-жа Рейчел Дейвис и г-жа Оливия Плэйтон из Административной канцелярии Комиссии в Нью-Йорке. В Багдаде к ним присоединились г-н Горан Валлен, Директор Центра Комиссии по наблюдению и контролю и г-н Стюарт Пиннок, специальный помощник Директора.

II. ЗАСЕДАНИЯ

2. Вечером 26 августа в министерстве иностранных дел состоялось пленарное заседание с большой делегацией Ирака, возглавляемой заместителем премьер-министра г-ном Тариком Азизом. В число сопровождавших его лиц входили г-н Мухаммед Саид ас-Саххаф, министр иностранных дел, генерал Амер Рашид аль-Убейди, министр нефти, генерал Амир ас-Саади, старший советник в Канцелярии президента, г-н Даиф Абдель Маджид, Директор Корпорации развития военной промышленности, г-н Рияд аль-Кайси, заместитель секретаря министерства иностранных дел, г-н Низар Хамдун, Постоянный представитель Ирака при Организации Объединенных Наций, г-н Хоссам Амин, Директор Национального управления контроля и другие представители министерства иностранных дел и иракские эксперты в ракетной, химической и биологической областях, которые занимаются вопросами осуществления Ираком раздела С резолюции 687 (1991) Совета Безопасности от 8 апреля 1991 года. Первое пленарное заседание продолжалось свыше трех часов. Второе пленарное заседание, продолжительность которого составила порядка трех часов, проходило утром следующего дня, 27 августа; вечером состоялось дополнительное пленарное заседание, которое длилось около двух с половиной часов. 28 августа после встречи с глазу на глаз заместителя премьер-министра и Исполнительного председателя, которая продолжалась более часа, перед отъездом Исполнительного председателя в Бахрейн состоялось краткое обзорное пленарное заседание. Состав иракской делегации в основном не менялся на протяжении всех четырех пленарных заседаний.

III. МАНДАТ

3. Исполнительный председатель заявил, что цель его визита вытекает из заявления от 23 августа 1996 года (S/PRST/1996/36), а также из соответствующих положений Совместного заявления от 22 июня 1996 года (см. S/1996/463, приложение). В последнем заявлении предусматривается проведение раз в два месяца встреч на политическом уровне для рассмотрения основополагающих вопросов, обзора прогресса и определения любых дальнейших усилий, необходимых для достижения цели, заключающейся в том, чтобы позволить Комиссии в возможно кратчайшие сроки информировать Совет Безопасности о том, что Ирак выполнил свои обязанности по разделу С резолюции 687 (1991), как это предусмотрено в пункте 22 этой резолюции.

4. В своем вступительном заявлении Председатель напомнил о содержащихся в заявлении от 23 августа 1996 года различных элементах, касающихся полной поддержки Советом Специальной комиссии в проведении ее инспекций, и решении других порученных ей задач и важной роли инспекции; вновь высказанном требовании предоставить ее инспекционным группам немедленный, безусловный и неограниченный доступ ко всем без исключения районам, объектам, оборудованию, документам и транспортным средствам, которые группы Комиссии пожелают инспектировать, и к иракским должностным лицам, которых Комиссия пожелает опросить. Он обратил внимание на серьезную обеспокоенность Совета по поводу того, что Ирак не выполняет в полной мере резолюцию 1060 (1996) Совета Безопасности от 12 июня и другие соответствующие резолюции, и на его вывод о том, что неоднократный отказ Ирака предоставить доступ к объектам и его попытки поставить условия в связи с проведением Комиссией опросов иракских должностных лиц представляют собой серьезные нарушения обязательств Ирака по резолюциям 687 (1991), 707 (1991) от 15 августа 1991 года и 715 (1991) от 11 октября 1991 года и что они идут вразрез с его обязательствами по Совместному заявлению. Заместитель премьер-министра заявил, что Ирак выполняет и будет продолжать честно и эффективно выполнять договоренности, достигнутые 22 июня 1996 года.

IV. ЗАТРОНУТЫЕ ТЕМЫ

5. В ходе продолжительных заседаний обсуждались такие вопросы, как: доступ к объектам; процедуры опроса; проверка представленной Ираком всесторонней, полной и окончательной информации (ВПОИ); сокрытие запрещенных средств; безопасность и охрана персонала Комиссии; права, привилегии и иммунитеты Комиссии и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ); обязательства Ирака в связи с осуществлением постоянного наблюдения и контроля; использование воздушного транспорта. В результате этих обсуждений было достигнуто некоторое понимание, благодаря которому в будущем трудности можно будет свести к минимуму.

6. Что касается вопроса о доступе, то, по мнению иракской стороны, проблемы, которые возникли на протяжении последних нескольких недель, были обусловлены путаницей и недопониманием. Очень подробно обсуждалась тема проведения инспекций. Был рассмотрен вопрос о соотношении между правами Комиссии и законным стремлением Ирака обеспечить свою безопасность, как это предусмотрено в Совместном заявлении. Председатель кратко описал некоторые практические способы решения ряда вопросов, возникших в ходе этого обзора. В итоге Ирак подтвердил свои обязательства обеспечивать немедленный, безоговорочный и неограниченный доступ на все объекты, определенные для инспектирования.

7. Другой важной темой в ходе миссии была проверка ВПОИ Ирака, как это предусматривается в Совместной программе действий. По просьбе Ирака Исполнительный председатель изложил некоторые предварительные оценки ВПОИ, полученной от Ирака в июне и июле 1996 года. Комиссия сообщила о своем намерении направить в Багдад в сентябре 1996 года три группы – по одной в биологической, химической и ракетной областях – для осуществления проверки этой ВПОИ.

8. Состоялось обсуждение изложенных в апрельском докладе Комиссии (см. S/1996/258 от 11 апреля 1996 года) вопросов, вызывающих у нее озабоченность в связи с тем, что по-прежнему остаются неучтенными относительно небольшие, но весьма существенные количества запрещенных материалов. Ирак заявил, что такое оружие и компоненты, которые пока нельзя было учесть, по своему размеру или характеру не представляют какой-либо угрозы для регионального мира и безопасности. Комиссия не могла согласиться с этой оценкой и указала на

возложенные на нее в соответствии с резолюциями Совета Безопасности функции по обеспечению полного учета.

9. Исполнительный председатель подчеркнул то важное значение, которое Комиссия придает беседам с должностными лицами Ирака, имеющими отношение к его запрещенным программам. Это особенно важно в связи с тем, что Ирак не смог представить достаточную документацию в поддержку своих деклараций или делал в прошлом вводящие в заблуждение утверждения. Серьезно обсуждался вопрос о том, как такие беседы следует проводить. Комиссия предложила некоторые конкретные шаги для облегчения процесса проведения бесед. Комиссия считает результаты этого обсуждения достаточными для того, чтобы можно было возобновить процесс проверки ВПОИ через проведение бесед.

10. В ходе пленарных заседаний и конфиденциальной встречи с заместителем премьер-министра г-ном Тариком Азизом Исполнительный председатель изложил обеспокоенность Комиссии в связи с сокрытием запрещенных материалов в Ираке. Председатель подчеркнул, что решение этого вопроса по-прежнему является одной из основных задач проведения Комиссией инспекции из-за попыток Ирака блокировать или пустить по ложному следу расследование Комиссией его усилий скрыть свою тайную деятельность. Заместитель премьер-министра сделал от имени своего правительства официальное заявление относительно того, что Ирак не скрывает запрещенного оружия, компонентов или имеющих к ним отношение документов. Он просил Комиссию воздержаться, по крайней мере на некоторый период, от проведения дальнейших инспекций на местах и бесед касательно этого предмета. Председатель заявил, что деятельность Комиссии по расследованию усилий по сокрытию тайной деятельности должна продолжаться в рамках проверки ВПОИ.

11. Ирак заявил, что он не согласится с каким бы то ни было новым продлением или расширением на словах или на деле прав и привилегий Комиссии, определенных в соответствующих резолюциях Совета Безопасности и документах, которые признаны Ираком и которых придерживалась в своей практической деятельности Комиссия в прошлом. Несколько раз в ходе заседаний иракская сторона пыталась диктовать условия того, каким образом и в каких пределах Комиссия должна осуществлять свои права. Комиссия заявила, что она не расширяла свои права за пределы того, что определено в соответствующих правовых документах, и напомнила Ираку о подробном изложении прав, привилегий и иммунитетов Специальной комиссии и МАГАТЭ в резолюциях 687 (1991), 707 (1991) и 715 (1991) Совета Безопасности и о Соглашении о статусе от мая 1991 года, включая свои права на доступ и неограниченную свободу передвижения по всему Ираку. Председатель призвал Ирак в полной мере уважать права Комиссии и решения Совета, касающиеся этих прав.

12. Председатель затронул ряд происшедших недавно серьезных инцидентов, во время которых была создана угроза безопасности персонала Комиссии. Ираку напомнили о его обязательствах обеспечивать охрану и безопасность персонала Специальной комиссии и МАГАТЭ в Ираке.

13. Правительство Ирака и Комиссия договорились о процедурах, которые позволят осуществить плавный переход от использования тяжелых немецких вертолетов СН-53G, которыми до сегодняшнего дня пользовалась Комиссия в Ираке, к использованию вертолетов УН-1Н меньшей грузоподъемности, предоставляемых в настоящее время в распоряжение Комиссии правительством Чили.

V. ВЫВОДЫ

14. Визит был полезным. Дискуссии способствовали уточнению соответствующих позиций и позволили лучше понять некоторые из этих позиций и сблизить точки зрения по некоторым вызывающим разногласия вопросам.

15. Обе стороны вновь заявили о своей приверженности Совместному заявлению и согласились продолжать осуществление Совместной программы действий от 22 июня 1996 года. Исполнительный председатель и заместитель премьер-министра договорились встретиться вновь приблизительно через два месяца, как это предусмотрено в Совместном заявлении от 22 июня 1996 года.

16. Комиссия намеревается активно осуществлять свою инспекционную программу, свою деятельность по проверке ВПОИ, как об этом говорится в Совместной программе действий, включая проведение инспекций на местах и собеседований, и в полной мере пользоваться своими правами, привилегиями и иммунитетами, предоставленными ей резолюциями Совета Безопасности и Соглашением о статусе, заключенным в мае 1991 года между Организацией Объединенных Наций и Ираком.

17. Исполнительный председатель очень надеется на то, что только что завершившиеся в Багдаде дискуссии позволят избежать повторения инцидентов, которые возникли в результате действий Ирака в последние несколько месяцев, и что в предстоящие месяцы может быть достигнут реальный прогресс по пути к достижению целей, поставленных в Совместном заявлении от 22 июня 1996 года. Это потребует от правительства Ирака полного и безоговорочного сотрудничества и проявления с его стороны подлинного стремления к выполнению своих обязательств согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

18. Приверженность Ирака Совместному заявлению от 22 июня 1996 года с его важными обязательствами уважать права инспекционных групп на немедленный, безоговорочный и неограниченный доступ, как это предусмотрено резолюциями Совета, может быть оценена лишь в свете дальнейших действий Ирака и практической работы Комиссии.

19. Комиссия будет продолжать информировать Совет о развитии событий.
